



# CODAN

## Chemoprotect®

Protezione completa nella  
manipolazione di farmaci antitumorali

**The decisive connection**



# CODAN

## Chemoprotect®

Protezione completa nella manipolazione di farmaci antitumorali

La gamma di prodotti CODAN Chemoprotect® offre una protezione sicura e affidabile al personale sanitario nella manipolazione di farmaci antitumorali. Combinando singoli prodotti appositamente armonizzati tra loro si riduce notevolmente il rischio di contaminazioni sia durante la normale manipolazione di farmaci antitumorali, sia in caso di incidenti (spill). Chemoprotect® è il complemento perfetto alla nostra gamma di prodotti CODAN CYTO® per la preparazione e la somministrazione di farmaci antitumorali.



## Dispositivi di Protezione Individuale (DPI)

Una protezione sicura e affidabile del personale medico nella manipolazione di farmaci antitumorali - il nostro camice di protezione Cleo® saphir/CODAN Chemoprotect®, le manichette e le sovrascarpe sono certificati come Dispositivi di Protezione Individuale

(DPI) - categoria III; tipo PB[4]/PB[4]-B secondo il regolamento DPI UE 2016/425.

Cleo® saphir è un marchio registrato di Berner International GmbH. Chemoprotect® è un marchio registrato di CODAN Medizinische Geräte GmbH.

## Camice di protezione

### Cleo® saphir/CODAN Chemoprotect®

Il rivestimento impermeabile ai fluidi nella parte anteriore del camice e delle maniche, e, inoltre le cuciture supplementari termosaldate forniscono una sicurezza affidabile. I polsini elasticizzati delle maniche offrono un passaggio sicuro ai guanti protettivi. Il camice protettivo Cleo® saphir/CODAN Chemoprotect® è disponibile in versione sterile o non sterile ed entrambi in tre taglie (M, L e XL).

## Manichette protettive per le braccia

### Cleo® saphir/CODAN Chemoprotect®

Le manichette protettive per le braccia sono dello stesso materiale del nostro camice protettivo Cleo® saphir/CODAN Chemoprotect®. Inoltre, le manichette hanno un polsino in gomma elastica

all'estremità superiore che garantisce una vestibilità confortevole e sicura. Le manichette protettive Cleo® saphir/CODAN Chemoprotect® sono disponibili in un'unica misura universale, in versione sterile o non sterile.

## Sovrascarpe protettive

### Cleo® saphir/CODAN Chemoprotect®

Le sovrascarpe protettive sono dello stesso materiale del nostro camice Cleo® saphir/CODAN Chemoprotect® e delle manichette per le braccia. Per essere indossate comodamente, sono dotate di una fascia elastica all'estremità.

Nota bene: Le sovrascarpe protettive Cleo® saphir/CODAN Chemoprotect® sono disponibili solo in combinazione con il nostro Chemoprotect® Spill Box.

Le guide per l'utente relative al camice protettivo, alle manichette per le braccia ed alle sovrascarpe Cleo® saphir/CODAN Chemoprotect® sono disponibili su richiesta.

## Protezione contro i pericoli chimici (Permeazione<sup>1)</sup>)

Chimica	Tempo di penetrazione <sup>2)</sup> [min]	Classe di prestazione (1-6) <sup>3)</sup>
Prova sulla cucitura Car-mustina (3,3 mg/ml)	> 480	6
Carmustina (3,3 mg/ml)	> 480	6
Cisplatino (1 mg/ml)	> 480	6
Ciclofosfamide (20 mg/ml)	> 480	6
Daunorubicina HCl (5 mg/ml)	> 480	6
Doxorubicina HCl (2 mg/ml)	> 480	6
Etoposide (20 mg/ml)	> 480	6
5-Fluorouracile (50 mg/ml)	> 480	6
Formaldeide 4 %	> 480	6
Gemcitabina (38 mg/ml)	> 480	6
Isopropanolo 70 %	> 480	6
Metotrexate (25 mg/ml)	> 480	6
NaOH 30 %	> 480	6
Paclitaxel (6 mg/ml)	> 480	6
ThioTEPA (10 mg/ml)	> 480	6
Vincristina (1 mg/ml)	> 480	6

1) Movimento di un prodotto chimico attraverso un materiale a livello molecolare.

2) Tasso di permeazione di 1µg/min cm².

3) La classe di prestazione non riflette la durata effettiva della protezione nella postazione di lavoro!

## Telini monouso Chemoprotect®

Il telino Chemoprotect® è stato sviluppato appositamente per essere utilizzato durante la preparazione di farmaci antitumorali nelle postazioni di lavoro.

La struttura a tre strati del materiale permette di lavorare in sicurezza e successivamente di smaltirlo senza rischi.

Il telino Chemoprotect® è disponibile in due diverse misure, sterile e non sterile:

Telino di preparazione grande: 41 x 54 cm

Telino di preparazione piccolo: 27 x 42 cm

Superficie permeabile ai fluidi priva di pelucchie

Strato intermedio altamente assorbente che trattiene il fluido

Strato di base impermeabile ai liquidi

## Sacca di sicurezza per il trasporto/rifiuti Chemoprotect®

La sacca di sicurezza per il trasporto Chemoprotect® e il sacchetto per trasporto/rifiuti Chemoprotect® sono destinati al trasporto di farmaci preparati o unità di farmaci citotossici e per lo smaltimento di materiali o rifiuti.

La sacca di sicurezza per il trasporto trasparente Chemoprotect® è disponibile in tre diverse dimensioni: 370 x 470 mm, 245 x 320 mm, 160 x 220 mm.

Tutte e tre le dimensioni sono dotate di un nastro sigillante auto-adesivo di sicurezza e doppia cucitura ai lati e sono a tenuta stagna.

Il sacchetto per trasporto/rifiuti bianco Chemoprotect® per unità di farmaci fotosensibili preparati è disponibile in una dimensione: 305 x 380 mm. Questo sacchetto presenta un "sistema sigillante di sicurezza" richiudibile e auto-adesivo per una manipolazione semplice e rapida.





## Berner SpillKit XP per CODAN

Nelle attività quotidiane degli operatori sanitari, durante la preparazione o la somministrazione, può verificarsi che farmaci citotossici vengano rovesciati accidentalmente. Per proteggere il personale sanitario da eventuali contaminazioni durante la pulizia delle aree contaminate, CODAN offre un kit di pulizia di emergenza da utilizzare in caso di fuoriuscita di farmaci citotossici, contaminazione di liquidi o polveri e

in presenza di vetri rotti. Il dispositivo di protezione individuale (DPI) è certificato secondo il regolamento sui DPI (UE) 2016/425 come appartenente alla categoria II o III, e combinato con gli strumenti presenti nel kit di emergenza contribuisce a una pulizia sicura ed efficace dell'area contaminata. Tutti i componenti del Berner SpillKit XP per CODAN sono privi di lattice.

### Contenuto del Berner SpillKit XP per CODAN:

#### Cat. DPI II secondo il regolamento sui DPI (UE) 2016/425

Occhiali protettivi

1 pz.

#### Cat. DPI III secondo il regolamento sui DPI (UE) 2016/425

Camice di protezione

Cleo® saphir/Chemoprotect®

1 pz.

Guanti protettivi anti-citostatici

2 coppie

Sopraguanti di protezione

da sostanze chimiche

1 coppia

Maschera respiratoria FFP3

1 pz.

Sovrascarpe protettive

Cleo® saphir/Chemoprotect®

1 coppia

#### Strumenti

Pennarello

1 pz.

Nastro di sbarramento

1 pz.

Segnale di pericolo

2 pz.

Pad ChemoSorb

1 pz.

Polvere GREEN-Z®

1 pz.

Salviette ISYSOFT

6 pz.

Paletta

1 pz.

Spazzatrice

1 pz.

Pinzetta

1 pz.

Scatola di smaltimento

1 pz.

Flacone, acqua distillata (500 ml)

1 pz.

Sacchetto speciale per rifiuti, bianco

1 pz.

Fascette

1 pz.

# CODAN Worldwide

CODAN è conosciuta a livello internazionale come fabbricante e fornitore di sistemi per la somministrazione di farmaci. Il gruppo CODAN impiega in tutto il mondo più di 1500 persone.

Il marchio CODAN è sinonimo di affidabilità, qualità e precisione, costruite sull'esperienza e il know-how acquisite in più di 60 anni di ricerca e sviluppo. Gli stabilimenti manifatturieri di proprietà e le unità commerciali dislocate nel mondo sono una garanzia di efficienza produttiva, di una rete di vendita consolidata e un servizio di prima qualità per i nostri clienti nel settore della tutela della salute.

## Gamma di prodotti CODAN

- Set di infusione
- Set di trasfusione
- Linee di prolunga e connettori multipli
- Accessori per infusione e trasfusione
- Filtri per infusione e sistemi filtranti
- Prodotti per neonatologia e pediatria
- Sistemi di prelievo, preparazione e somministrazione
- CODAN CYTO®
- Prodotti Chemoprotect®
- Prodotti per urologia e ginecologia
- Siringhe monouso
- Monitoraggio invasivo della pressione sanguigna
- Soluzioni tecnologiche per l'infusione
- Pompe volumetriche e a siringa
- Software
- CODAN COMPONENTS

## CODAN Companies

CODAN Medizinische Geräte GmbH · Deutschland  
CODAN pvb Critical Care GmbH · Deutschland  
CODAN pvb Medical GmbH · Deutschland  
CODAN TI, S.A. · Portugal  
CODAN US Corporation · USA  
CODAN Inc. · USA  
CODAN NORGE AS · Norge  
CODAN TRIPLUS AB · Sverige  
CODAN Limited · United Kingdom  
CODAN FRANCE Sarl · France  
CODAN Medical AG · Schweiz  
CODAN ARGUS AG · Schweiz  
arcomed AG · Schweiz  
CODAN BV · Nederland  
CODAN s.r.l. · Italia  
CODAN Medical GmbH · Österreich  
CODAN Medical ApS · Danmark  
CODAN DEHA ApS · Danmark  
CODAN MEDITECH s.r.o. · Česká republika  
arcomed Pty Ltd · Australia  
arcomed Ltd · New Zealand

La conformità dei sistemi di gestione della qualità definiti con le disposizioni della norma EN ISO 13485, della Direttiva CEE 93/42 e/o del Regolamento (UE) 2017/745 è stata certificata dagli organismi notificati pertinenti e competenti:

## TÜV SÜD Product Service GmbH

CODAN Medizinische Geräte GmbH  
23738 Lensahn, Germany

CODAN pvb Critical Care GmbH  
85661 Forstinning, Germany

CODAN US Corporation  
Santa Ana, CA 92704, USA

CODAN ARGUS AG  
6340 Baar, Switzerland

arcomed AG  
8302 Kloten, Switzerland

## Presafe Denmark A/S

CODAN Medical ApS  
4970 Rødby, Denmark



## Contact

CODAN s.r.l.  
Via 25 Aprile, 161  
I-41037 Mirandola (MO)  
Tel.: +39 05 35 · 61 04 76  
codan@codan.it  
www.codancompanies.com

**The decisive connection**